Porównanie tłumaczeń Jana 1:37

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I usłyszeli — dwaj uczniowie jego mówiącego i zaczęli towarzyszyć — Jezusowi.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I usłyszeli go dwaj uczniowie mówiącego i podążyli za Jezusem
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Usłyszawszy go mówiącego (te słowa), ci dwaj jego uczniowie poszli za Jezusem.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I usłyszeli dwaj uczniowie go mówiącego i (zaczęli) towarzyszyć Jezusowi.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I usłyszeli go dwaj uczniowie mówiącego i podążyli za Jezusem
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po tych słowach obaj uczniowie poszli za Jezusem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I słyszeli ci dwaj uczniowie, jak mówił, i poszli za Jezusem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I słyszeli go oni dwaj uczniowie mówiącego, i szli za Jezusem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I usłyszeli go dwa uczniowie mówiącego, i szli za Jezusem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dwaj uczniowie usłyszeli, jak mówił, i poszli za Jezusem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A owi dwaj uczniowie, usłyszawszy jego słowa, poszli za Jezusem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jego dwaj uczniowie usłyszeli, jak to mówił, i poszli za Jezusem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Obaj uczniowie usłyszeli, jak mówił, i poszli za Nim.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Gdy dwaj jego uczniowie usłyszeli te słowa, poszli za Jezusem.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gdy dwaj uczniowie Jana to usłyszeli, poszli za Jezusem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Obaj uczniowie usłyszeli, jak to mówił, i poszli za Jezusem.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	І почули це обидва його учні, як

	literacki	Турконяка	він казав - і пішли за Ісусом.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I usłyszeli ci dwaj uczniowie jego gadającego i wdrożyli się Iesusowi.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kiedy mówił, usłyszeli go ci dwaj uczniowie, więc podążyli za Jezusem.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jego dwaj talmidim usłyszeli, co powiedział, i poszli za Jeszuą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ci dwaj uczniowie usłyszeli, jak mówił, i poszli na Jezusem.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Obaj uczniowie usłyszeli to i poszli za Jezusem.